

Gen

Chapter 3

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
יְהוָה עָשָׂה אֲשֶׁר הִשָּׂה חַיַּת מִכָּל עֲרוּם הָיָה וַהֲנִחָשׁ
Yahvé hizo que el-campo animal-de más-que-todo astuta era Y-la-serpiente
[H3068](#) [H3605](#) [H6175](#) [H1961](#) [H5175](#)
תֹּאכְלוּ לֹא אֱלֹהִים אָמַר כִּי-אֵף הָאִשָּׁה אֶל-וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
comeréis no Dios dijo que-verdaderamente la-mujer a-y-dijo Dios
[H0398](#) [H3808](#) [H0430](#) [H0559](#) [H0637](#) [H0802](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0430](#)
מִכָּל הָעֵץ הָעֵץ
de-todo el-huerto árbol-de
[H1588](#) [H6086](#) [H3605](#)

EMPERO la serpiente era astuta, más que todos los animales del campo que Jehová Dios había hecho; la cual dijo á la mujer: ¿Conque Dios os ha dicho: No comáis de todo árbol del huerto?

2
וַיֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל-הַנָּחָשׁ מִפְּרִי הָעֵץ הָעֵץ
Y-dijo la-mujer a-la-serpiente de-fruto-de el-huerto árbol-de-
[H0559](#) [H0802](#) [H0413](#) [H5175](#) [H6529](#) [H6086](#) [H1588](#) [H0398](#)

Y la mujer respondió á la serpiente: Del fruto de los árboles del huerto comemos;

3
וּמִפְּרִי הָעֵץ הָעֵץ אֲשֶׁר בְּתוֹךְ-הָעֵץ הָאִשָּׁה לֹא תֹאכְלוּ
pero-de-fruto-de el-árbol que en-medio-de-el-huerto dijo Dios no comeréis
[H6529](#) [H6086](#) [H0398](#) [H0559](#) [H1588](#) [H0430](#) [H3808](#) [H0398](#)
מִמֶּנּוּ וְלֹא תִגְעוּ בּוֹ כִּי-תִמְתּוּן
de-él y-no tocaréis en-él no-sea-que-muráis
[H3808](#) [H5060](#) [H6435](#) [H4191](#)

Mas del fruto del árbol que está en medio del huerto dijo Dios: No comeréis de él, ni le tocaréis, porque no muráis.

4
וַיֹּאמֶר הַנָּחָשׁ אֶל-הָאִשָּׁה לֹא-מוֹת מִוֹת תִּמְתּוּן
Y-dijo la-serpiente a-la-mujer no-muriendo muriendo moriréis
[H0559](#) [H5175](#) [H0413](#) [H0802](#) [H3808](#) [H4191](#) [H4191](#) [H4191](#)

Entonces la serpiente dijo á la mujer: No moriréis;

5
כִּי יָדַע אֱלֹהִים כִּי בְיוֹם אֲכָלְכֶם מִמֶּנּוּ וְנִפְקְחוּ
porque sabe Dios que en-día-de comer-vosotros de-él y-serán-abiertos
[H3045](#) [H0430](#) [H3117](#) [H0398](#) [H6491](#)
עֵינֵיכֶם וְהִייתֶם כְּאֱלֹהִים יָדַעְתִּי טוֹב וָרָע
vuestros-ojos y-seréis como-Dios conociendo como-Dios y-seréis
[H1961](#) [H0430](#) [H3045](#) [H3045](#) [H3045](#)

Mas sabe Dios que el día que comiereis de él, serán abiertos vuestros ojos, y seréis como dioses sabiendo el bien y el mal.

6 וַיִּרְאֵהּ וַיֵּדָע כִּי טוֹב הָעֵץ לִמְאֹכַל וְכִי תִאֲוָה-הוּא לְעֵינָיו
 Y-vio la-mujer que bueno el-árbol para-comer y-que deseo-él
[H7200](#) [H0802](#) [H6086](#) [H3978](#) [H8378](#) [H1931](#)

וְנִחְמָד הָעֵץ לְהַשְׂכִּיל וְתָקַח מִפְּרִיָּו וַתֹּאכַל וְיָתֵן גַּם-
 y-agradable el-árbol para-hacer-sabio y-tomó de-su-fruto y-comió y-dió también-
[H6086](#) [H3947](#) [H6529](#) [H0398](#) [H5414](#) [H1571](#)

לְאִשָּׁה עִמָּה וַיֹּאכַל: a-su-marido con-ella y-comió
[H0376](#) [H0398](#)

Y vio la mujer que el árbol era bueno para comer, y que era agradable á los ojos, y árbol codiciable para alcanzar la sabiduría; y tomó de su fruto, y comió; y dió también á su marido, el cual comió así como ella.

7 וַתִּפְקְחֶנָּה עֵינֵי שְׁנֵיהֶם וַיִּדְעוּ כִּי עֲרֻמָּם הֵם וַיִּתְּפְרוּ עֲלֶיהָ
 Y-fueron-abiertos los-dos ojos-de que desnudos ellos y-cosieron hoja-de
[H6491](#) [H8147](#) [H3045](#) [H5903](#) [H1992](#) [H8609](#) [H5929](#)

תֵּאֲנֶה וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם חֲגֹלְת: higuera e-hicieron para-ellos cintos
[H8384](#)

Y fueron abiertos los ojos de entrambos, y conocieron que estaban desnudos: entonces cosieron hojas de higuera, y se hicieron delantales.

8 וַיִּשְׁמְעוּ אֶת-קוֹל יְהוָה אֱלֹהִים הֹלֵךְ בְּנֶחֱלָה בְּנֵי לְרוּחַ הַיּוֹם
 Y-oieron *-voz-de Yahvé Dios que-caminaba en-el-huerto al-viento-de el-día
[H8085](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H1980](#) [H1588](#) [H7307](#) [H3117](#)

וַיִּתְּחַבֵּא הָאָדָם וְאִשְׁתּוֹ מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהִים בְּתוֹךְ הָעֵץ
 y-se-escondieron el-hombre y-su-mujer de-faz-de Yahvé Dios en-medio-de árbol-de
[H2244](#) [H0120](#) [H0802](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0430](#) [H8432](#) [H6086](#)

הַחֲדָר: el-huerto
[H1588](#)

Y oyeron la voz de Jehová Dios que se paseaba en el huerto al aire del día: y escondióse el hombre y su mujer de la presencia de Jehová Dios entre los árboles del huerto.

9 וַיִּקְרָא יְהוָה אֱלֹהִים אֶל-הָאָדָם וַיֹּאמֶר לוֹ אֵיכָה:
 Y-llamó Yahvé Dios a-el hombre y-dijo a-él dónde-tú
[H7121](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0413](#) [H0120](#) [H0559](#) [H0335](#)

Y llamó Jehová Dios al hombre, y le dijo: ¿Dónde estás tú?

10 וַיֹּאמֶר אֶת-קוֹלְךָ שָׁמָעְתִּי בְּנֵי יִירָא כִּי עָרֵם אָנֹכִי וַאֲחֵבָא:
 Y-dijo *-tu-voz oí en-el-huerto y-temí porque- yo desnudo y-me-escondí
[H0559](#) [H0853](#) [H8085](#) [H1588](#) [H3372](#) [H5903](#) [H0595](#) [H2244](#)

Y él respondió: Oí tu voz en el huerto, y tuve miedo, porque estaba desnudo; y escondíme.

11 וַיֹּאמֶר מִי הִנִּיד לְךָ אֶת-הָעֵץ אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ
 Y-dijo Y-quién declaró a-ti que desnudo tú acaso-de- el-árbol que te-mandé
[H0559](#) [H4310](#) [H5046](#) [H5903](#) [H6086](#) [H6680](#)

לִבְלֹתִי אָכַל-מִמֶּנּוּ אָכַלְתָּ: para-no comer-de-él comiste
[H1115](#) [H0398](#) [H0398](#)

Y díjole: ¿Quién te enseñó que estabas desnudo? ¿Has comido del árbol de que yo te mandé no comieses?

12 וַיֹּאמֶר הָאָדָם הָאִשָּׁה אֲשֶׁר נָתַתָּה עִמָּדִי הִוא לִי מִן־הָעֵץ
 Y-dijo el-hombre la-mujer que diste conmigo ella a-mí de-el-árbol
 H0559 H0120 H0802 H5414 H5978 H1931 H5414 H6086

וַיֹּאכַל יְהוָה וַיֹּאמֶר
 y-comí me-engañó
 H0398 H5377

Y el hombre respondió: La mujer que me diste por compañera me dió del árbol, y yo comí.

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לָאִשָּׁה מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ הִנֵּחֶשׁ הָאִשָּׁה הִנֵּחֶשׁ
 Y-dijo Yahvé Dios a-la-mujer qué-esto hiciste la-serpiente la-mujer
 H0559 H3068 H0430 H0802 H4100 H2063 H0559 H0802 H0779

וַיֹּאכַל וַיֹּאמֶר
 y-comí me-engañó
 H0398 H5377

Entonces Jehová Dios dijo á la mujer: ¿Qué es lo que has hecho? Y dijo la mujer: La serpiente me engañó, y comí.

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה וְאֱלֹהִים אֶל־הַנָּחָשׁ כִּי עָשִׂיתָ זֹאת אָרֹר אֶתָּה
 Y-dijo Yahvé Dios a-la-serpiente porque hiciste esto maldita serás tú
 H0559 H3068 H0430 H0413 H5175 H2063 H0779

וְעָלֶיךָ תֵּלֵךְ וְעָלֶיךָ תֵּלֵךְ וְעָלֶיךָ תֵּלֵךְ
 más-que-todo-el-ganado y-más-que-todo animal-de el-campo sobre-tu-vientre andarás
 H3605 H0929 H3605 H3212 H1512

וְעָלֶיךָ תֵּלֵךְ וְעָלֶיךָ תֵּלֵךְ וְעָלֶיךָ תֵּלֵךְ
 y-polvo comerás todos-días-de tu-vida
 H6083 H0398 H3605 H3117

Y Jehová Dios dijo á la serpiente: Por cuanto esto hiciste, maldita serás entre todas las bestias y entre todos los animales del campo; sobre tu pecho andarás, y polvo comerás todos los días de tu vida:

15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶשְׂתִּי בֵּינֶךָ וְאֵיבָהּ בֵּינֶךָ וְאֵיבָהּ בֵּינֶךָ
 Y-enemistad pondré entre-ti entre-tu-simiente entre-tu-simiente
 H0342 H7896 H0996 H0802 H0996 H2233 H0996 H2233

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 él te-herirá y-tú cabeza le-herirás
 H1931 H7779 H7779 H6119 H7779

Y enemistad pondré entre ti y la mujer, y entre tu simiente y la simiente suya; ésta te herirá en la cabeza, y tú le herirás en el calcañar.

16 אֶל־הָאִשָּׁה אָמַר הָרְבָה הָרְבָה אֲרַבָּה עֲצָבוֹנָךְ וְהָרְבָה בְּעָצָב
 A-la-mujer dijo multiplicando multiplicaré en-gran manera tu-dolor
 H0413 H0802 H0559 H6093 H2032

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 darás-a-luz hijos y-a- tu-marido tu-deseo y-él dominará-en-ti
 H3205 H0413 H0376 H8669 H1931 H4910

A la mujer dijo: Multiplicaré en gran manera tus dolores y tus preñeces; con dolor parirás los hijos; y á tu marido será tu deseo, y él se enseñoreará de ti.

הָעֵץ el-árbol H6086	מִן- de-	וְתָאכַל y-comiste H0398	אִשְׁתְּךָ tu-mujer H0802	לְקוֹל a-voz-de	שָׁמַעְתָּ escuchaste H8085	כִּי- porque-	אָמַר dijo H0559	וְלֹאֲדָם Y-a-hombre H0121	17
בְּעֶצְבוֹן con-dolor H6093	בְּעִבּוּרְךָ por-tu-causa H5668	הָאֲדָמָה la-tierra H0127	אֲרוּרָה maldita H0779	מִמֶּנּוּ de-él	תֹּאכַל comerás H0398	לֹא no H3808	לֹאֲמַר diciendo H0559	צִוִּיתִיךָ te-mandé H6680	אֲשֶׁר que
					חַיִּיךָ: tu-vida	יָמֵי días-de H3117	כָּל- todos H3605	תֹּאכַלְנָה comerás-de-ella H0398	

Y al hombre dijo: Por cuanto obedeciste á la voz de tu mujer, y comiste del árbol de que te mandé diciendo, No comerás de él; maldita será la tierra por amor de ti; con dolor comerás de ella todos los días de tu vida;

וְקוֹץ y-espino H6975	וְדֹרְדֹר y-cardo H1863	תִּצְמִיחַ producirá H6779	לָךְ para-ti	וְאָכַלְתָּ y-comerás H0398	אֶת- *- H0853	עֵשֶׂב hierba-de H6212	הַשָּׂדֶה: el-campo	18
---	---	--	-----------------	---	-------------------------------------	--	------------------------	----

Espinos y cardos te producirá, y comerás hierba del campo;

בְּזַעַת Con-sudor-de H2188	אִפִּיךָ tu-rostro H0639	תֹּאכַל comerás H0398	לֶחֶם pan H3899	עַד hasta H5704	שׁוּבְךָ tu-volver H7725	אֶל- a- H0413	הָאֲדָמָה la-tierra H0127	כִּי porque	מִמֶּנָּה de-ella	19
לָקַחְתָּ fuieste-tomado H3947	כִּי- porque-	עָפָר polvo H6083	אֹתָהּ tú	וְאֶל- y-a-	עָפָר polvo H6083	תָּשׁוּב: volverás H7725				

En el sudor de tu rostro comerás el pan hasta que vuelvas á la tierra; porque de ella fuiste tomado: pues polvo eres, y al polvo serás tornado.

וַיִּקְרָא Y-llamó H7121	הָאָדָם el-hombre H0120	שֵׁם nombre-de H8034	אִשְׁתּוֹ su-mujer H0802	חַוָּה Havá H2332	כִּי porque	הָיָא ella H1931	הָיְתָה fue H1961	אִם madre-de H0517	כָּל- todo- H3605	20
חַיִּי: viviente										

Y llamó el hombre el nombre de su mujer, Eva; por cuanto ella era madre de todos los vivientes.

וַיַּעַשׂ E-hizo	יְהוָה Yahvé H3068	אֱלֹהִים Dios H0430	לְאָדָם para-hombre H0120	וּלְאִשְׁתּוֹ y-para-su-mujer H0802	כְּתֻנּוֹת túnicas-de H3801	עוֹר piel H5785	וַיִּלְבָּשֶׁם: y-los-vistió H3847	פָּ ¶	21
---------------------	--	---	---	---	---	---------------------------------------	--	----------	----

Y Jehová Dios hizo al hombre y á su mujer túnicas de pieles, y vistiólos.

וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559	יְהוָה Yahvé H3068	אֱלֹהִים Dios H0430	הֵן he-aquí H2005	הָאָדָם el-hombre H0120	הָיָה fue H1961	כַּאֲחֵד como-uno H0259	מִמֶּנּוּ de-nosotros	לְדַעַת para-conocer H3045	22
טוֹב bien	וְרָע y-mal	וְעַתָּה y-ahora H6258	פֶּן- no-sea-que-	יִשְׁלַח extienda H7971	יָדוֹ su-mano H3027	וְלָקַח y-tome H3947	גַּם también H1571	מֵעֵץ de-árbol-de H6086	
הַחַיִּים la-vida H0398	וְאָכַל y-coma H2425	וְחַי y-viva H2425	לְעֹלָם: para-siempre H5769						

Y dijo Jehová Dios: He aquí el hombre es como uno de Nos sabiendo el bien y el mal: ahora, pues, porque no alargue su mano, y tome también del árbol de la vida, y coma, y viva para siempre:

23

אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	אֶת-	לְעַבֵּד	עֵדֶן	מִן-	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּשְׁלַחְהוּ
que	la-tierra	*-	para-labrar	Edén	de-huerto-de-	Dios	Yahvé	Y-lo-envió
	H0127	H0853	H5647		H1588	H0430	H3068	H7971
							מִשָּׁם:	לָקַח
							de-allí	fue-tomado
							H8033	H3947

Y sacólo Jehová del huerto de Edén, para que labrase la tierra de que fué tomado.

24

הַקְּרָבִים	אֶת-	עֵדֶן	לִנְ-	מִקְדָּם	וַיִּשְׁכֵּן	הָאָדָם	אֶת-	וַיִּגְרֶשׁ
los-querubines	*-	Edén	huerto-de-	al-oriente-de	y-puso	el-hombre	*-	Y-expulsó
H3742	H0853		H1588		H7931	H0120	H0853	H1644
עֵץ	דֶּרֶךְ	אֶת-	לְשָׂמֹר	הַמִּתְהַפֶּכֶת	הַחֶרֶב	לָהֵט	וְאֵת	
árbol-de	camino-de	*-	para-guardar	la-que-se-revuelve	la-espada	llama-de	y-*	
H6086	H1870	H0853	H8104	H2015	H2719	H3858	H0853	
							הַחַיִּים:	
							ס	la-vida
							§	

Echó, pues, fuera al hombre, y puso al oriente del huerto de Edén querubines, y una espada encendida que se revolvía á todos lados, para guardar el camino del árbol de la vida.